



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 27 November 2014 — No. 48

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the winners of the Gala Prestige of the Chambre de commerce de Montmagny.

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement to underline the Cégep de Valleyfield football team's victory at the Bol d'Or.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline Mr. Marc Perron's contribution to his community.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to Miss Malena Cantin, a determined young woman from Granby.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to congratulate the Loups team of Curé-Antoine-Labelle on winning its third Bol d'Or.

27 November 2014

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about social movements and the common front, standing tall together.

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement to underline the 30 years of Place Rive-Sud.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 30th anniversary of the Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB).

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to underline the death of Mr. Denis Giasson, mediator-conciliator at the Ministère du Travail.

Mrs. Thériault (Anjou-Louis-Riel) made a statement to underline the 100th anniversary of the Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 23 October 2014 by Mr. Caire (La Peltrie), concerning the Québec City agglomeration flood-risk map;

(Sessional Paper No. 644-20141127)

The reply from the Government to the petitions tabled on 22 October 2014 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas), concerning the determination of child support payments.

(Sessional Paper No. 645-20141127)

Mr. President tabled the following:

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2014–2015 entitled “Value-for-Money Audit – Fall 2014”. This report is accompanied by a presentation of its content.

(Sessional Paper No. 646-20141127)

Presenting Reports from Committees

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which met on 23, 24 and 30 September 2014 for the examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and those of the Société de gestion L’Appui for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013. The Committee also held deliberative meetings on 9 June, 23 and 24 September, 9 October and 13 November 2014 with reference to this order.

(Sessional Paper No. 647-20141127)

Mr. Reid (Orford), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 26 November 2014 for the clause-by-clause consideration of Bill 16, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 648-20141127)

Presenting Petitions

Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a national co-parenting day – collaborative parenting, signed by 256 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 649-20141127)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly acknowledge Hydro-Québec's decision to sell its specialized equipment from Gentilly-2;

THAT it require Hydro-Québec to display the utmost transparency throughout the sales process and to report on the outcome of the sale to the Members of the National Assembly.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the modulation of childcare fees; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Hivon (Joliette), moved a motion concerning the financing of Québec universities; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
 - the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;
 - the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.
-

27 November 2014

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Want of Confidence Motion

Mr. Traversy (Terrebonne) moved:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence from the Liberal Government for having broken its campaign promise to Quebecers, assuring that increases in childcare fees would not exceed the rate of inflation, and for its decision to modulate those fees on the basis of parents' income.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 15 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; 35 minutes to the parliamentary group forming the Government; 20 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition; 15 minutes the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 4 minutes 30 seconds to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be allotted to the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

27 November 2014

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **52** in Appendix)

Yeas: **45** Nays: **63** Abstentions: **0**

At 1.03 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 26 November 2014, on the motion by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

27 November 2014

At 4.44 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 4.56 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, moved that Bill 21, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 21 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved that Bill 21 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 28 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

27 November 2014

Accordingly, at 5.48 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 28 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the want of confidence motion moved by Mr. Traversy (Terrebonne):

(Division No. 52)

YEAS - 45

Bédard (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Montarville</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
David (<i>IND</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
(<i>Gouin</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Deltell (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Drainville (<i>PQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Dufour (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)			
(<i>Jonquière</i>)			

NAYS - 63

Arcand (<i>QLP</i>)	Chevarie (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Coiteux (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Daoust (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Vallièrès (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	
Charlebois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	